

**medi GmbH & Co. KG**

Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
F +49 921 912-57
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / medi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varembes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com



4 046938 047669

UK responsible Person:

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospital de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi**Diese Anleitung gilt für folgende Butler Modelle**

medi Vario-Griff Butler
medi Lang-Griff Butler
medi Hosen Butler
medi Big Butler
medi Export Butler

These instructions apply to the following Butler models

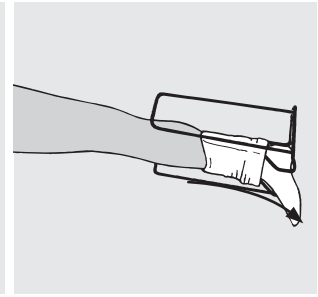
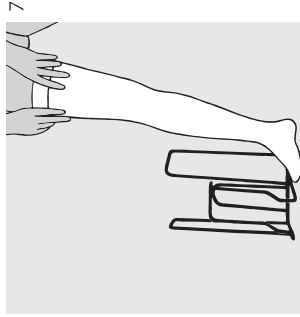
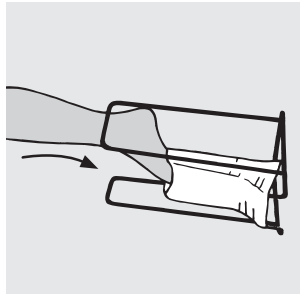
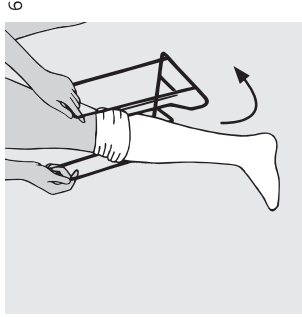
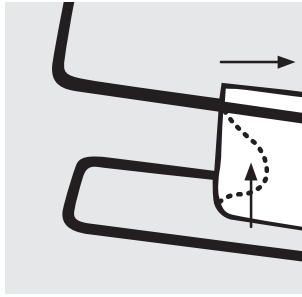
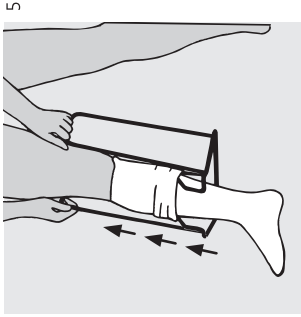
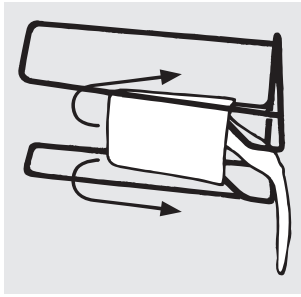
medi Butler with variable handles
medi Butler with long handles
medi Butler for panties
medi Big (XXL) Butler
medi Export Butler with long handles

medi Butler

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
Istrukcja dla użytkowników. Инструкція по
использованию.

medi. I feel better.

E006998 / 06.2024



medi.biz/an-auszieh-videos



medi.biz/donning-doffing-videos

Deutsch

medi Butler

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen für Sie rund um das Produkt selbst, die Handhabung, Pflege und Entsorgung.

Heben Sie die Gebrauchsanleitung auf. Vielleicht möchten Sie zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal etwas nachlesen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft oder den medi Endverbraucher-Service.

Hilfsmittel zur Kompressionstherapie sind unter anderem medizinische Kompressionsstrümpfe, die in unterschiedlichen Längen, Kompressionsklassen und Strickverfahren hergestellt werden und zum Beispiel bei* Erkrankungen der venösen Gefäße und zur Ödemtherapie bei Lymph- und / oder Lipödemem Verwendung finden.

* An- und Ausziehhilfen dienen dem Schutz und der Schonung des Strumpfmaterials und erleichtern das An- und Ausziehen von MKS. Sie ermöglichen insbesondere Patienten mit Bewegungsbeschränkungen den Umgang mit den Materialien, da sie den Bewegungs- und Kraftaufwand minimieren.

* Indikationen medizinischer Kompressionsstrümpfe siehe Gebrauchsanweisung medi beziehungsweise mediven.

Zweckbestimmung
Anziehhilfe für medizinische/klinische Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen.

Verordnungsrelevante Indikationen für An- / Ausziehhilfen sind u. a.

- Lähmungen
- Altersbedingte Kraftminderungen
- Arthrose / Rheuma
- Adipositas per magna
- weitgehende Wirbelsäulen- / Hüft- / Knieversteifungen
- degenerative Erkrankungen der Hände / im Handbereich
- Folge von Verletzungen / Amputationen

¹S2k-Leitlinie: Medizinische Kompressionstherapie der Extremitäten mit Medizinischem Kompressionsstrumpf (MKS), Phlebologischem Kompressionsverband (PKV) und Medizinischen adaptiven Kompressionssystemen (MAK), Online veröffentlicht unter: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/ll/037-005.html>
Kapitel 2.1.3 An- und Ausziehhilfen

Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T: +31 76 57 22 555
F: +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T: +351 21 843 71 60
F: +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T: +7-495 374 04 56
F: +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WESTBUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T: +46 8 96 97 98
F: +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Türk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 21156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str. 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T: +1-336 4 49 44 40
F: +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Butler

Splošni napotki

Skrbno preberite vsa navodila za uporabo.

V njih imate pomembne informacije o izdelku, ravnanju, negi in odstranitvi med odpadke.

Shranite navodila za uporabo. Mogoče jih boste želeli kasneje še enkrat prebrati.

V primeru vprašanj se obrnite na specializiranega prodajalca ali službo za pomoč končnim uporabnikom podjetja medi.

Pripomočki za kompresijsko terapijo so na primer medicinske kompresijske nogavice, izdelane v različnih dolžinah, kompresijskih razredih in po postopkih pletenja, ki se uporabljajo na primer pri obolenjih venskih žil ter za edemsko terapijo pri limfedemih in lipedemih.

¹ Pripomočki za obuvanje in sezuvanje so namenjeni zaščiti in varovanju materiala nogavice ter lažjemu obuvanju in sezuvanju medicinskih kompresijskih nogavic (MKN). Zlasti pacientom z gibalnimi omejitvami omogočajo ravnanje z materiali, saj kar najbolj zmanjšajo potrebo po gibih in naporu.

*Za indikacije medicinskih kompresijskih nogavic glejte navodila za uporabo medi oziroma mediven.

Namen

Pripomočki za obuvanje medicinskih/kliničnih kompresijskih nogavic in hlačnih nogavic.

Za direktivo bistvene indikacije za pripomočke za obuvanje in sezuvanje so npr.

- ohromelost
- s starostjo povezano pešanje moči
- artroza/revmatizem
- resna adipoznost
- obsežna otrdelost hrbtenice, kolka/kolena
- degenerativna obolenja dlani/v območju dlani
- posledica poškodb/amputacij

¹ Smernica S2k: Medicinska kompresijska terapija udov z medicinskimi kompresijskimi nogavicami (MKN), flebološkim kompresijskim trakom (FKT) in medicinskim adaptivnim kompresijskim sistemom (MAKS). Javno objavljena na strani: <https://www.awmf.org/leitlinien/detail/II/037-005.html>

Poglavje: 2.1.3 Pripomočki za obuvanje in sezuvanje

Kontraindikacije

Kontraindikacije niso znane.

Pomembni splošni napotki

Da bi preprečili škodo na drobni pletenini in telesne poškodbe, si negujte nohte na rokah in nogah ter skrbite za gladko kožo na petah.

Izdelek zavrzite, takoj ko kaže znake obrabe ali poškodb.

Napotek za shranjevanje

Pripomoček medi Butler hranite na suhem in ga zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.



Uporaba

Nastavitev dolžine ročaja pri pripomočku medi Butler with variable handles

Najprej nastavite idealno dolžino ročaja.

V ta namen s priloženim ključem odvijte štiri šestrobe vijake, da lahko kovinski lok zlahka prestavljate po dolžini.

Pravo višino ročaja dobite tako, da se usedete na stol ali rob postelje in pripomoček medi Butler with variable handles postavite predse na tla.

Zdaj primite en lok in ga povlecite tako daleč po vodilu, da ga dosežete udobno.

To višino takoj fiksirajte tako, da s ključem ponovno privijete vijaka.

Ta postopek ponovite z drugim lokom na drugi strani.

Kako si s pripomočkom medi Butler obujete kompresijsko nogavico?

Pod pripomoček medi Butler dajte podlogo, ki ne drsi (npr. gobasto krpo, gumirano tkanino itd.)

Pri tem širša stran gleda proti vam, odprtina polkrožnega držala nogavice pa naprej.

Kompresijsko nogavico natakните na lok za obuvanje. Pri tem naj konec nogavice gleda naprej.

Zgornji rob nogavice zavijte navzven čez polkrožno držalo nogavice (slika 1).

Nogavico povlecite tako daleč čez lok za obuvanje, da bo konec stopala na robu loka (slika 2).

Namig: V ta namen uporabite tekstilne ali gumijaste rokavice znamke medi.

Prste na nogi vstavite v konec stopala nogavice.

Zaradi stabilnosti vam priporočamo, da se naslanjate na trden predmet (npr. mizo, steno; slika 3).

Zdaj lahko stopalo potisnete do konca in stopite na tla.

Še enkrat preverite, ali sta konec stopala in peta prav poravnana (slika 4).

Zdaj večkrat povlecite in popustite oba ročaja in tako nogavico udobno potegnite proti kolenu (slika 5).

Pod kolenom pripomoček medi Butler preprosto zasukajte nekoliko nazaj in ga odložite (slika 6).

Nazadnje kompresijsko nogavico enakomerno povlecite navzgor.

Pri tem pazite, da nogavico dvigujete postopoma, ne da jo nabirate ali vlečete (slika 7).

Namig: Tekstilne in gumijaste rokavice vam olajšajo porazdelitev in pravilno določanje položaja kompresijskih pletenin na nogo ali roko.

Kako lahko čistite pripomoček medi Butler?

Po želji lahko pripomoček za sezuvanje čistite z običajnimi čistili ali razkužili.

Obrišite ogrodje in pazite, da pri tem tekočina ne pride v votel prostor talnega ogrodja (5).

Sestava materiala

Jeklo

Obdelava: prašno lakirano, belo, sijoče

Odstranitev med odpadke

Pripomoček za sezuvanje odložite strokovno na ustreznem zbirnem mestu za staro kovino.

Ni posebnih zahtev za odlaganje med nevarne odpadke.